



### Santa Ninfa è...

Fortemente danneggiata dal terremoto del 1968, Santa Ninfa è famosa per le sue numerose aziende produttive, tra cui quelle specializzate nel settore delle

carni locali. Nel 1996 vi è stata istituita la Riserva Naturale Integrata "Grotta di Santa Ninfa", con lo scopo di tutelare un complesso sistema di gallerie e mean-

dri di grande interesse speleologico-naturalistico. Nelle vicinanze sorge il sito archeologico di Monte Finestrelle, con numerose tombe a grotticella.

### Santa Ninfa est...

Fortement endommagée par le tremblement de terre de 1968, Santa Ninfa est fameuse pour ses nombreuses entreprises productives dont celles spécialisées dans l'élevage de viandes locales. En 1996 a été instituée la Réserve Naturelle «Grotte de Santa Ninfa», dont le but est de protéger un complexe système de galeries et méandres d'intérêt spéléologique et environnemental. Dans les alentours se trouve le site archéologique Mont Finestrelle, aux nombreuses tombes hypogées.



### Paesaggio

Il territorio comunale si estende fra un'altitudine minima di m. 100 e una massima di m. 465 ed è attraversato da numerosi corsi d'acqua, il prin-

cipale dei quali è il Fiume Grande. Nelle ripide pendenze il paesaggio agricolo restituisce frammenti di macchia mediterranea, ma nei declivi più dolci e

nelle pianure diventa ordinato con coltivazioni a vigneti, intervallati da altre come il melone purceddu, e a uliveti di Nocellara del Belice.

### Paysage

Le territoire communal s'étend entre une hauteur minimum de 100 mètres et une maximum de 465 mètres. Il est traversé par de nombreux cours d'eau dont le principal est le Fleuve Grande. Sur les pentes escarpées le paysage agricole présente des limbes de maquis. Cependant sur les pentes plus douces et sur les plaines, le paysage devient ordonné avec de modernes cultures de vignobles, alternées d'autres cultures comme celle du melon purceddu et des oliviers de la Nocellara del Belice.



### Monumenti

La fontana La melagrana e le rane, di Nino Cordio, rappresenta la rinascita della città dopo il sisma. La chiesa Madre (1659) è stata ricostruita

su progetto di Paolo Di Stefano, mentre dei restauri sono stati effettuati nella chiesa del Purgatorio (sec. XVII); della Badia (fine sec. XVIII-inizi

XIX), rimane la facciata. Interessanti: palazzo Di Stefano (fine sec. XVIII), alcuni edifici storici ottocenteschi, il portale dell'ex oleificio Patti.

### Monuments

La fontaine La melagrana e le rane (la grenade et les grenouilles), de Nino Cordio, représente la renaissance de la ville après le tremblement de terre. L'Eglise Principale (1659) a été reconstruite sur un projet de l'architecte Paolo Di Stefano, tandis que des restaurations ont été effectuées sur l'église du Purgatoire (XVIIe s.). De l'église de la Badia, (fin du XVIIIe - début du XIXe s.), il ne reste que la façade. Certains monuments intéressants sont à signaler: la demeure des Di Stefano (fin XVIIIe s.), quelques édifices historiques du XIXe s. et le portail de l'ex huilerie Patti.



### Produzioni tipiche

Fervide attività produttive e imprenditoriali sono basate su piccole industrie del settore agro-alimentare e della lavorazione e commercializza-

zione delle carni bovine e suine. All'edilizia è legata la lavorazione di conglomerati, calcestruzzo, marmi, legno, ferro, alluminio e la produzione di tu-

bi. Molto sviluppati sono i settori di produzione di apparecchiature elettroniche per la ricezione e trasmissione televisiva, e di merletti e ricami.

### Productions typiques

De dynamiques activités productives et entrepreneuriales sont la base de petites industries du secteur agro-alimentaire et de la transformation et de la commercialisation des viandes de bovins et de porc. D'autres secteurs très développés sont ceux de la production de matériels électroniques pour la réception et transmission télévisuelle, constructions d'antennes et amplificateurs de signaux TV, mais également la production de dentelles et de broderies.



### La grotta di Santa Ninfa

È costituita da una cavità, estesa per circa 1400 m., con un complesso sistema di meandri e gallerie, un tempo completamente inva-

si dall'acqua; il ramo superiore fossile è asciutto, mentre in quello inferiore scorre il corso d'acqua proveniente dal Biviere, che, attraversato

uno stretto sifone, riemerge a valle dell'ingresso. Vi si trovano splendide concrezioni, e una interessante fauna cavernicola.

### La Grotte de Santa Ninfa

Elle est constituée d'une cavité principalement horizontale, étendue sur environ 1400 m, présentant un complexe système de méandres et de galeries, autrefois complètement immergé; la partie fossile supérieure est désormais asséchée, tandis que dans celle inférieure coule encore le cours d'eau provenant du Biviere qui à travers un étroit siphon, émerge de nouveau à l'entrée de la grotte. On y trouve de splendides concrétions et une intéressante faune cavernicole.



### Castello Rampinzeri

Il cosiddetto Castello di Rampinzeri è un antico baglio seicentesco con due cortili e una chiesetta, trasformato nei secoli XVIII e XIX, fino ad assu-

mere l'aspetto di un castello neogotico. Ne "Il Gattopardo", viene indicato come luogo di sosta del principe Salina; vi fu anche ospitato Vittorio Emanuele

III che il 17 agosto 1937, con il figlio Umberto, il duca Amedeo D'Aosta, Mussolini e il Gran Consiglio del Fascismo, assistette dal terrazzo alle grandi manovre.

### Le chateau Rampinzeri

Le fameux Château de Rampinzeri est un ancien baglio du XVIIe s. composé de deux cours et d'une petite église, transformé au XVIIIe et XIXe s., jusqu'à assumer l'aspect d'un petit château néogothique. Il est cité dans le Guépard, comme lieu de halte du prince Salina. Y séjourna également le roi Vittorio Emanuele III qui, avec son fils Umberto, le duc Amedeo D'Aoste et le chef du Gouvernement Mussolini, assista de la terrasse à la phase finale des grandes manœuvres le 17 août 1937.



### Eventi e manifestazioni

Tra luglio e agosto si svolge l'Estate Santaninfese, con spettacoli cinematografici e manifestazioni varie, tra cui Cantabimbo. Alla fine di agosto si tiene

la Sagra della Salsiccia, evento di grande richiamo. Appuntamento tradizionale è la Fiera di S.Vito, nei giorni 12 e 13 settembre. All'interno dei fe-

steggiamenti per Santa Ninfa si svolge, il 12 novembre, la Sagra del pani cunsatu, pane condito. Non mancano le manifestazioni sportive.

### Evenements et manifestations

Pendant juillet et août se déroule l'Eté de Santa Ninfa (l'Estate Santaninfese) animé de spectacles cinématographiques et de manifestations variées dont Cantabimbo. A la fin août a lieu la Fête de la Saucisse (Sagra della Salsiccia), un événement particulièrement attractif. Un rendez-vous traditionnel est la Foire de S. Vito qui a lieu le 12 et 13 septembre. Pendant les célébrations en l'honneur de Santa Ninfa, le 12 novembre, a lieu la Fête du pane cunsatu. Les manifestations sportives ne manquent pas.



### Storia

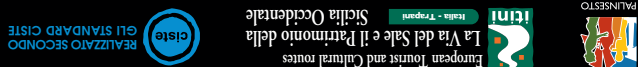
La fondazione di Santa Ninfa risale al 1605, per volere di Luigi Arias Giardina, feudatario del castello di Rampinzeri, che la intitolò alla santa cui era

devoto. Nella notte del 12 maggio 1860, vi fu ucciso il tricolore, donato a Garibaldi, prima della battaglia di Calatafimi. Il terremoto del 1968 ha pro-

vocato gravissimi danni, ma la città ha saputo riemergere dalle rovine, e caratterizzarsi con attività produttive, artigianali e imprenditoriali.

### Histoire

La fondation de la ville remonte à 1605 par la volonté de Don Luigi Arias Giardina, feudataire du château de Rampinzeri qui lui donna le nom de la sainte à laquelle il était dévot. Dans la nuit du 12 mai 1860, a été coulé le drapeau tricolore donné à Garibaldi avant la bataille de Calatafimi. Le tremblement de terre de 1968 a provoqué de graves dégâts mais la ville a su renaitre des ruines et se caractérise désormais par une grande activité productive, artisanale et entrepreneuriale.



### Sponsor welcome!



### Natura

La Riserva Naturale Integrata Grotta di Santa Ninfa rappresenta la peculiarità più interessante. Si sta nella contrada Finestrelle, un altopiano di natura gessosa con numerose cavità sotterranee, comprende la Grotta di Santa Ninfa, di grande interesse speleologico, e il Biviere che è parte del suo bac-

ino di alimentazione esteso per circa 150 ettari con ricca flora e fauna. Il paesaggio naturale, modellato nel tempo dalle precipitazioni atmosferiche, è caratterizzato dalla presenza di fenomeni carsici sotterranei e superficiali; sugli affioramenti gessosi è possibile ammirare suggestive formazio-

ni, costituite da solchi e vaschette di corrosione che hanno modificato l'aspetto originario delle rocce. Il torrente Biviere nasce alle pendici di Monte Finestrelle, scorre in una piccola forra in corrispondenza dell'affioramento gessoso e termina il suo corso superficiale in una valle cieca.

### Nature

La Réserve Naturelle de la Grotte de Santa Ninfa représente la plus intéressante spécificité du territoire. Située dans la fraction Finestrelle, un plateau de nature gypseuse aux nombreuses cavités souterraines: elle comprend la Grotte de Santa Ninfa, d'un grand intérêt spéléologique, et la Biviere qui fait partie de son bassin d'alimentation étendu sur environ 150 hectares et présentant une riche flore et faune. Le paysage naturel, modelé au cours du temps par les précipitations atmosphériques, est caractérisé par la présence de phénomènes karstiques souterrains et en superficie; sur les émergences gypseuses, on peut admirer de suggestives formations, constituées de sillons et de petits bassins de corrosion qui ont modifié l'aspect originnaire des roches. Le torrent Biviere naît aux pentes du Mont Finestrelle, coule dans un petit ravin correspondant à l'affleurement gypseux et termine son cours superficiel dans une grande vallée aveugle.



### Archeologia

Nella Riserva ricade l'area archeologica del monte Finestrelle, in dialetto finestreddi, così denominato per la somiglianza a piccole finestre

delle tombe rupestri, della tarda età del bronzo e dei primi secoli del I millennio a.C., scavate nella roccia e disposte l'una accanto all'altra, in file orizzontali

su più livelli. Indagini effettuate nella parte ovest del monte hanno inoltre evidenziato i resti di un piccolo insediamento preistorico.

### Archeologie

La zone archéologique du Mont Finestrelle, nommé dialectalement finestreddi par la ressemblance des tombes rupestres à de petites fenêtres, date de l'Age du Bronze des premiers siècles du Ier millénaire av. J.-C. Ces tombes sont creusées dans la roche et disposées l'une à côté de l'autre, en file horizontale sur plusieurs niveaux. D'autres fouilles effectuées dans la partie ouest du mont ont mis en évidence les restes d'un petit gisement préhistorique.



### Religione Ricordi Legami

Grande devozione gli abitanti nutrono verso la patrona, Santa Ninfa, alla quale dedicano il 12 novembre, solenni celebrazioni religiose e manifesta-

zioni folkloristiche. Il 19 Marzo si festeggia San Giuseppe con la rituale processione e gli altari votivi, adobbati con caratteristici pani. I cittadini

di Santa Ninfa in Venezuela, hanno voluto omaggiare la loro città con un busto di Simon Bolivar che aveva espresso gratitudine verso di loro.

### Religion et coutumes

Les habitants nourrissent une grande dévotion à leur sainte patronne, Santa Ninfa. Le 12 novembre, de solennelles fêtes religieuses et manifestations folkloriques lui sont consacrées. Le 19 mars on fête, avec grande participation, Saint Joseph avec la rituelle procession et les autels votifs, décorés de pains typiques. Les citoyens de Santa Ninfa émigrés au Venezuela ont voulu rendre hommage à leur ville avec un buste de Simon Bolivar qui avait exprimé sa gratitude envers eux.



### Musei Scienza Didattica

Il museo Nino Cordio, pittore, incisore e scultore (1937-2000), nato a Santa Ninfa, raccoglie opere dell'artista e contiene la ricostruzione del suo la-

boratorio; gli è anche dedicata la Biblioteca comunale. La città ha dato i natali anche a Teodoro De Stefani Perez, grande entomologo. Nel Municipio

è allestita una mostra fotografica permanente sul sima del 1968. Presso il centro visitatori, Legambiente organizza escursioni guidate alla Riserva.

### Musees science didactique

Le musée Nino Cordio, peintre, graveur et sculpteur de Santa Ninfa (1937-2000), regroupe des œuvres de l'artiste et présente la reconstruction de son atelier. La ville lui a aussi dédié la Bibliothèque municipale. Le naturaliste Teodoro De Stefani Perez, grand entomologiste est natif de la ville. Une expo photographique permanente sur le séisme de 1968 est aménagée à la mairie. Au centre visiteurs, Legambiente organise des excursions dans la Réserve.



### Enogastronomia

Tipica è la salsiccia di carne tagliata a punta di coltello, con finocchietto selvatico. Il territorio ricade nella zona di produzione di due pro-

dotti DOP: l'olio extra vergine d'oliva Valle del Belice e la Vastedda, un formaggio dolce. Altri prodotti: carne bovina e suina, vini e miele.

Specialità culinarie: brucolata, pasta di pane con cavolfiore, agghiumuniata, fetta di vitello farcita, fave a frittedda con finocchietto.

### Oenogastronomie

La salsiccia (saucisse) est un des produits typiques, à base de viande coupée en morceaux et de fenouil sauvage. Le territoire de Santa Ninfa fait partie de la zone de production de deux produits DOP: l'huile extra vierge de l'olive Vallée du Belice et la Vastedda, un typique fromage doux. D'autres produits sont à signaler comme les viandes de bovin et de porc, les vins et le miel. Les spécialités culinaires sont: la brucolata, une pâte de pain aux choux-fleurs; fave a frittedda con fenouil; l'agghiumuniata, tranche de veau farcie.



Santa Ninfa



Grotta di Santa Ninfa - Grotte de Santa Ninfa





Centro artigianale - Centre artisanal



Sagra della salsiccia - Fête de la saucisse



Grotta di Santa Ninfa - Grotte de Santa Ninfa



Rampinzeri, chiesetta del Castello - Rampinzeri, petite église du Château

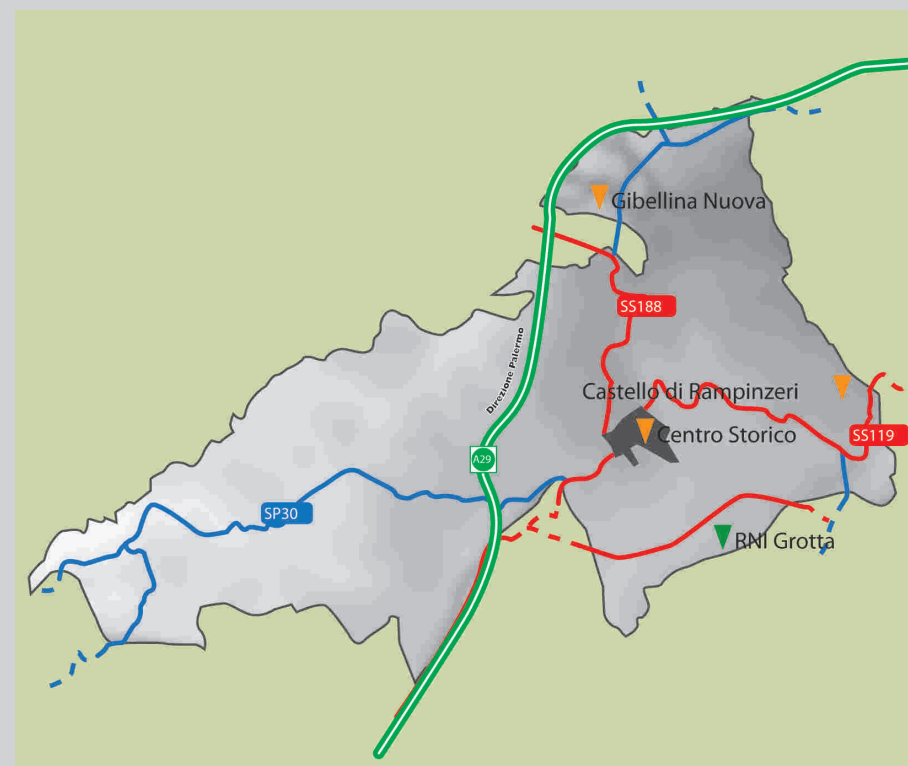
# Santa Ninfa

Via Francesco Crispi



## Legenda

- punti panoramici
- guardia medica
- farmacia
- parcheggio
- carabinieri
- vigili



### Circolo di visita (n° tappa)/Circuit de visite (n. étape):

Piazza Libertà (0), C.so Garibaldi (1-2-3-4), Via Ten. di Blasi, Piazza La Masa (5), Via S. Francesco (6), Via S. Anna, Via La Malfa, V.le Gramsci (7), Via S. Francesco, Piazza Libertà (8).

Tempi di percorrenza/Durée de parcours  
km 40 min  
1,8 km

Servizi/Services	Indirizzo/Adresse	Telefono/Téléphone
Polizia Municipale/Police municipale	Piazza Libertà, 1	0924.992204
Carabinieri	Via Antonio Gramsci, 15	0924.62419 - 0924.62270
Guardia medica/Garde médicale	Piazza Fleming, 1	0924.61538



**1 Chiesa Madre**  
Moderno edificio di P. Di Stefano, costruito sulla chiesa distrutta dal sisma  
**Eglise Principale**  
Moderne édifice de P. Di Stefano, construit sur l'église détruite par le séisme



**2 Chiesa del Purgatorio**  
Costruita nel sec. XVII, ristrutturata nel XIX, restaurata dopo il sisma  
**Eglise du Purgatoire**  
Construite au XVIIe s., restructurée au XIXe s., restaurée après le séisme



**3 Palazzo Di Stefano**  
Risalente a fine sec. XVIII secolo, ha facciata con motivi neoclassici  
**Palais Di Stefano**  
Datant de la fin du XVIIIe s., il présente une façade aux motifs néoclassiques



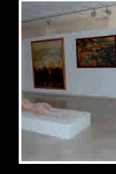
**4 Belvedere le Croci**  
Sito panoramico sulla valle del Belice  
**Belvédère le Croci**  
Site panoramique sur la vallée du Belice



**5 Villa comunale**  
Accoglie il centro visitatori della Riserva di Santa Ninfa  
**Jardin public**  
Sur la place à côté se trouve le centre visiteurs de la Réserve de Santa Ninfa



**6 Chiesa Badia**  
Eretta tra fine sec. XVIII - inizi XIX, dopo il sisma conserva solo la facciata  
**Eglise Badia**  
Édifiée entre la fin du XVIIIe - début XIXe s., suite au séisme il ne reste que la façade



**7 Museo Nino Cordio**  
Interamente dedicato alle opere dell'artista santaninfese. Nello stesso edificio si trova la biblioteca comunale  
**Musée Nino Cordio**  
Entièrement dédié aux œuvres de l'artiste des Santa Ninfa. Dans le même édifice se trouve la bibliothèque municipale



**8 Fontana "La melagrana e le rane"**  
Eseguita in bronzo da Nino Cordio, nativo di Santa Ninfa  
**Fontaine "La melagrana e le rane"**  
Sculpture en bronze de Nino Cordio, natif de Santa Ninfa



**9 Piazzale Belvedere**  
**Place Belvédère**



**Extra circuito-Circuit extra-urbain: RNI Grotta di Santa Ninfa**



**Riserva Naturale Integrale Grotta di Santa Ninfa**

Interessante e suggestivo ambiente carsico  
**Réserve Naturelle Grotte de Santa Ninfa**

Intéressant et suggestif environnement karstique



**Extra circuito-Circuit extra-urbain: Castello Rampinzeri**

Antico baglio seicentesco, ha ora l'aspetto di un castello neogotico  
**Château Rampinzeri**  
Ancien baglio du XVIIe s., il possède aujourd'hui l'organisation d'un château néogothique



Altare di San Giuseppe - Autel de Saint Joseph